

凝聚着英国一位最为富有的
靠自我奋斗成功的企业家的毕生智慧

富翁

是这样炼成的

HOW TO GET RICH

费利克斯·丹尼斯/著 © 但汉源/译



“世界上没有什么神效之策——赚钱只是一种娴熟的技巧。一种你能获得的技巧。”



深圳出版发行集团
海天出版社

凝聚着英国一位最为富有的
靠自我奋斗成功的企业家的毕生智慧

富翁

是这样炼成的

HOW TO GET RICH

费利克斯·丹尼斯/著 © 但汉源/译



“世界上没有什么神效之策——赚钱只是一种娴熟的技巧。一种你能获得的技巧。”



深圳出版发行集团
海天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

富翁是这样炼成的/ (英) 费利克斯·丹尼斯著; 但汉源译.—深圳: 海天出版社, 2009.1

ISBN 978-7-80747-260-5

I. 富… II. ①费… ②但… III. 成功心理学—通俗读物
IV. B848.4-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第094355号

CIP数据核字(2008)第094355号

HOW TO GET RICH

Felix Dennis. Original English Language Edition

Published by Eburg Press, 20 Vauxhall Bridge Road,
London SW1V 2SA

©as per PROPRIETORS' edition

富翁是这样炼成的

FUWENG SHI ZHEYANG LIANCHENG DE

出品人: 陈锦涛

出版策划: 毛世屏

责任编辑: 廖 译 (0755-83460341)

刘翠文 (0755-83460601)

封面设计: 熊 辉

责任技编: 钟愉琼

出版发行 海天出版社

地 址 深圳市彩田南路海天大厦 (518033)

网 址 www.htph.com.cn

订购电话 0755-83460137 (批发) 83460397 (邮购)

设计制作 深圳市斯迈德设计企划有限公司 (0755-83144228)

印 刷 深圳市希望印务有限公司

开 本 787mm × 1092mm 1/16

印 张 18.25

字 数 240千

版 次 2009年1月第1版

印 次 2009年1月第1次

印 数 8000册

定 价 30.00元

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印刷质量问题, 请随时向承印厂调换。

纳巴泰¹人之女神库特巴²如是说

你子孙的子孙一定会忘怀
我——以及我的名字
它一定会从人们的嘴上离开而落入俗世的尘埃
且，你子孙的子孙的子孙一定会把我崇拜
不觉地，而富者却追寻不需要的资财
极贫者咒骂着殷富者积聚的钱袋
民众的疾呼和恸哭翻江倒海
直捣众神祇天庭的深宅
一切都决不能更改
从现在一直到
过世葬埋
哀哉

① 纳巴泰：公元前3世纪阿拉伯一古国，位于今埃及东北部及约旦西部一带

② 库特巴：传说为纳巴泰人掌管文字和经商的女神，在西奈半岛曾陆续发现纪念她的神殿和碑文，有人推测最早建立于公元前34年左右

如何致富^①

好运吗？让事实回答：
你越是在实践中摔打，
你越是努力地拼杀，
你就越有运气致富发家。

想法吗？亚当听了夏娃的话^②
那时以来我们就做了策划。
不过我的忠言可以采纳
实施是关键一点儿不假。

钱财吗？且请缠住他呀
有意的人会把资金投下。
你需要啥就获取啥
你这贪婪的癞蛤蟆。

才干吗？签合同招兵买马。
可首先，得款待他玉液龙虾。
这差事确实枯燥困乏
需要有才略过人的傻瓜。

机缘吗？欲想登上成功之厦
你得在荆棘途上滚打摸爬。
决不要迟慢拖拉
适时就停下要么索性作罢。

① 此诗写于2001年7月，已收入本书作者的诗集《酒杯半满》。诗集录有诗歌35首，2002年由英国哈钦森出版公司出版。在英语里，“杯子是半空还是半满”是一个常见的判断问题，可以测试出乐观或是悲观的倾向。

② 亚当和夏娃，系基督教《圣经》故事里的人物，亚当是所谓“人类的始祖”，夏娃则是亚当的妻子，世界上“第一个女人”。据《创世记》（1：26—3：24）记载，上帝曾按照自己的形象用尘土造人，取名亚当，在他沉睡时取一肋骨造成女人夏娃来帮他。谁知夏娃经不起蛇之谗言的引诱，摘下善恶树上的果子吃了，还给亚当吃了，后来上帝把他们驱逐出伊甸园罚终身劳苦。作者这里“听话”一说，即指夏娃让亚当偷吃禁果的事儿。

发展吗？这是虚幻的面纱！
利润才是明智的身价。
管理成本的管辖
要靠两条线运作的方法。

第一步吗？且请行动吧
并始终把你的声势造大。
记住在应对时要机智有加！
上天佑你兴旺发达……

且祝你福星高挂！

自序：

这本书真的能使我成为富翁吗？

几乎没有什么方法会使一个人愚昧无知得去专心于赚钱以外的事情。

——塞缪尔·约翰逊^①（见詹姆斯·鲍斯韦尔^②《约翰逊传》）

为什么一个富有的人要浪费时间来写一本书以帮助其他的人成为富翁？

这里有两个原因。一是因为我喜爱写一写自己觉得熟知的事情。二是因为我认为几乎每一个智力正常的人，只要他干劲充足，勤奋执一，都能成为富有的人。

颇有助益的是，我一边振笔疾书，一边品抿着醇香的玉液美酒（是一种1986年酿制的法国伊坤酒^③），品尝着新近熏制的海鲜珍馐，宁静恬适地倚窗而坐，俯视着世上最为赏心悦目的景色。放眼从山谷向远处望去，渔舟和帆船在水上摇荡行进，海港四周满是成行的棕榈树。看西边那海湾尽处，碧绿色的海面掀起了层层波浪，奔向酱紫色和桃红色相辉映的天际，告示着又一个漫天的灿烂晚霞。

这里可以借用维多利亚时代一位诗人^④的诗句：

有钱是何等开心，嗨嗨！

有钱是何等开心。

① 塞缪尔·约翰逊（1709—1784），英国作家、评论家、辞书编纂家，编有《英语辞典》《莎士比亚集》，作品有长诗《伦敦》《人类欲望的虚幻》等。

② 詹姆斯·鲍斯韦尔（1740—1795），苏格兰作家，为其友英国作家塞缪尔·约翰逊写有《约翰逊传》，另著有《科西嘉岛纪实》等。

③ 伊坤酒，法国西南部波尔多地区一带葡萄种植园和酿酒作坊所酿制的一种甜白葡萄酒，是该地唯一成熟时间最早、陈酿时间最长、质地口感最佳的头苑酒。

④ 指英国诗人阿瑟·克拉克（1819—1861），他的作品多表现对维多利亚道德和宗教的怀疑，其中以短诗较为著名。引文源自他于1850年所写《三心二意》一诗。



我正置身于马斯蒂克岛，这是加勒比海向风群岛¹上的一座小岛。于是我能更专注地呆在自己的墨客轩里，这是一个办公加藏书两用的房间，离别墅主要住室有些距离，建房的唯一目的就是能让我在心神恬静和四周寂然之时，遂心如意地想写什么就写什么。要说起来，这倒常常是咏怀赋诗的境界呢。

而这一切，就像是你要求我来提醒你，那得花费很多钱啦。而这个，如果你愿意的话，也正是你成为富翁之时所得到的享受。

这样说你不是为了金钱才这样做的么？

金钱总是受欢迎的。可是事实并非如此。几乎很少很少的作家会变得富有。能达到彼岸的机会是太渺茫了。商品促销活动和“品牌延伸”，就像依据于虚构书本之上的电影、游戏和玩具那样，偶尔也会有其效果。只是现在却没有任何人会去购买一件称之为“如何成为富翁”的玩具，是吗？（再说，总是存在那种必须在棋盘上进行的游戏和电视里……的现实，不过是开开玩笑罢了！）

这是某种骗局么？

你在使用一个捉刀人么？

绝非如此。这本《富翁是这样炼成的》不会是一宗骗局，也不是一本捉刀人代劳的伪书。我将亲手写出本书中的每一个字。

这本书里不会出现杂混空洞的胡言，也不会包含晦涩难懂的乱语，当然也不归属于那些救世主似的“自修”手册之列，那类东西旨在形成一种家庭式的小产业，滥造一些视听磁带、数字影碟和质量极不可靠且只能持续个把时辰的低劣产品，通过深夜播放的电视广告予以推销。你也大可不必去吟咏什么符咒，或是在颈上佩戴什么疗身治病的水晶珠链——把这种糊弄俗人的废话都抛给那些足球玩家和政坛过客的蠢婆子们吧，你看这样行吗？

《富翁是这样炼成的》一书将告诉你：我实际上是怎样成为富翁的，我在没有一纸大学文凭或没有一点资本的前提下实际上是怎样成为富翁的。书中也将披露我平生所犯过的那些具体错误——这可是大有裨益啊！最后，本书还要提供种种建议，以便你能避免重蹈覆辙，并开始变得富有起来。

这本书真的能使我成为富翁吗？你会说它将进而改善我的性生活吗？

对第一个问题来说，那是有可能的。这全取决于你的劲头如何。如果这一可能性得以实现，对你的第二个问题的回答就是：“是的，肯定无疑！”

¹ 音译温德华群岛，位于拉丁美洲小安的列斯群岛中部，由于处在东北信风最暴露的部分，所以称为向风群岛

我不能使你幸福。我不能使你健康。可是我敢肯定我能增加你致富的许多机会。而反过来，这也会改进你的性生活。凡是变得富有的人几乎都能改善他们的性生活。更多的人想和他们有床第之欢。这正是世人的行事之道。

金钱就是力量。力量是一种催欲剂。即使是在《圣经》里也是如此言说：“酒能使人快活，钱能叫万事应心。”（《传道书》10：19）金钱不曾使我幸福。可是它却肯定地改善了我的性生活。

那要多快我才能成为富翁呢？

比你应该享有的要快一些，可比你希望的却要慢一些——对于一个确定的答复而言，现实尚且存在太多的可变因素。

我曾在5年的时间里体验着此中的况味，可是毕生或本书所叙都几乎没有什么捷径可走。正如美国评论家亨利·门肯^①往日所言：“智力低下的人憎恨知识的那些理由是不难觉察的。他们因为知识复杂而对其憎恨——因为接受新的思想之际，知识会使他们贫乏的智力承载一种无法忍受的重荷。故此他们的探索总是为了寻找若干近路。他们的目的则是使不易理解的事物变得十分简单，甚至明了显然。”

门肯所言极是。正是基于这一原因，我才决定要在本书中删除一切属于伪科学的无聊傻话和胡言乱语。这样会促进有价值的书籍的出现，而为任何讨论添敷上少许权威的虚假性色彩。然而，书里也不可避免地会出现错误，尽管其本身已存在错处：读者会有一种错觉认为本书会行文空泛、闪烁其词。

无论何时与何地，经过了艰辛困苦而又避免了谬误过错所获取的知识，才是一切勤奋努力赢得成功的最为牢靠的基础。

除了阅读本书而外，我还需要做什么呢？

一切均已齐备。正如杰出的雷鬼音乐^②老手吉米·克利夫^③往常在他那首最著名的歌曲里所演唱的：“假如你真的想要，就能成功……”他获得了成功，你也能获得成功。可只要你真的确实想要。而且只要“你努力……努力加努力……再努力……”不过我们后面再谈论这个吧。

① 亨利·门肯（1880—1956），美国评论家、新闻记者，长期为《巴尔的摩太阳报》工作，与他人合编《时髦人物》杂志，著有《美国语言》及其补编、评论集《偏见集》等。引文出自他所写有关斯科普斯案的一篇文章，登在1925年6月29日的《巴尔的摩太阳报》上。该案指美国田纳西州台顿市一公立学校教师约翰·斯科普斯（1901—1970），在课堂上讲授达尔文进化论，从而被控违反了禁止教授与《圣经》教谕相反的学说的州法律。

② 雷鬼音乐，一种始于20世纪60年代中期的牙买加民间音乐，后与非洲、北美的流行乐和摇滚乐相结合。

③ 吉米·克利夫（1948—）出身于牙买加的雷鬼音乐歌手，歌词引自他的主打歌曲之一《真想就会成功》，近20年他还参与不少电影的拍摄，自写自唱主题歌和插曲。



基本要点是，如果我以往这样做到过，你也能够这样做到。我以前是一贫如洗——一个抵制社会习俗的嬉皮士^①，靠领取失业救济金糊口度命，住在一间邈远的房子里，连人所熟知的用来接装尿水的便壶也没有，甚至没有钱去支付房租，压根儿也不曾想过接下来要做什么——现刻却变成了一个富翁。何况我自小就根本不是一个经商的天才，正像我的竞争对手们乐不可支和不假思索所同声证实的那样。

然而不可思议的是，我最后竟比绝大多数我的竞争者都要富裕得多。

你是如何做到这一点的呢？

阅读本书，便知分晓。

我非得把你的书从头到尾读一遍么？

不必如此。可以随意而为，时读时辍。要做好笔记。迅即写下你认为可以在实际中应用的部分，尤其是适合你的处境和个性的那些要点。或者什么也别抄写下来——只是特别注意那些使你感兴趣的句子和实例。

这样的书是一种工具，而不是一件低劣的艺术品。你也不必同意我所表述的每一个论点。获得钱财的途径多种多样，并不是一种方式能够全部奏效的。

《富翁是这样炼成的》与其他所有谈及取得惊人成功的书籍之间有什么区别？

说起来也简单。我不是一个江湖骗子，也不想假充是一个能制造奇迹的人。《富翁是这样炼成的》一书的写作目的是为了自我消遣而已，而不是为要在所谓“自我修养”的行当里创建一大笔财产，或赚得一大笔金钱。何况，我已经十分富有，并且功成业就，心满意足。

末了要说的是，我不会进而对你推销别的什么东西——比如第二卷和接着第三卷，或屈尊俯就地拍卖一套录像带或数字影碟什么的。你所获悉的一切就是你阅读《富翁是这样炼成的》所获取的一切。

我并不是靠写什么材料告诉别人如何致富而成为富翁的。我的牙齿也不是珠玉般的皓白，我可不是穿着“日常便服”，且花费上万美元阔步进入电视节目录制大厅，拿着一份《好得不能再好》^②的翻唱版并喋喋不休地高喊着祷文，在一大群现场安排的追星的“发烧友”面前，用麦克风劲头十足地嘶叫着。

我是按照自己的方式行事才变成富翁的。你甚或可以说那是一种老派的方

① 嬉皮士，20世纪60年代出现于美国的青年颓废派，反越战，对社会现实抱不满情绪，常服用迷幻药，信奉非暴力或神秘主义，实行群居，蓄长发，穿奇装异服。

② 《好得不能再好》，美国摇滚乐女歌手蒂纳·特纳（1939—）于1991年发行的歌碟专集名，也是她首唱的一支歌曲。

式。经历许多错误，许许多多错误，并从中吸取了经验。

我打算同你分享的诸多经验都与这些错误有关，而不仅仅是我的若干成功之处。简而言之，我不是一个卖假药的江湖郎中。我只是一个在现实世界里变得富有的普通人，这种富裕并不是依赖于那种“自我修养”类心血来潮的走马灯式的繁忙活动，因为靠这类方式敛取钱财的唯一真正赢家，却是用吹风筒吹出自己发型的那种耍滑头的家伙。

说到头，你现在到底富裕到什么程度？

我不清楚。任何富有的人也不清楚。我还没有把我所有的资产兑换成现金，我也不敢确定它们究竟值多少钱。比如说在税前净值4亿美元到9亿美元之间吧。讲实在的，我无法确切地说出一个比这个更加具体一点的数字。

5幢别墅、3座庄园、数辆高档轿车、几架私人喷气式飞机（这些飞机总是租来使用的。如果乘飞机办事、四处旅游或是处置私事，总是租用飞机——从长远的观点看，这要便宜一些。）、数千英亩土地。墙壁上和图书馆满是初版真迹的艺术品，花园里到处立着青铜雕像，汽车司机们、女管家们、财务顾问们和其他侍从人员总是跟随身后。

啊，酒窖里还藏有数千瓶佳酿琼浆呢。可千万别忘了那些好酒。

自然，还有少量的债务。大约3000万美元的债款。富有的人总会有一定数目的欠款。显而易见，这有助于减少税费开支——可我并不精于数字的统计。事实上，我仍然不很熟知资产负债方面的窍门呢。分期偿还总是把我弄得不知所措。

然而，我不会驾驶这几架喷气式飞机，也不会驾驶这几辆劳斯莱斯^①和宾利^②轿车。我往日可从没有学习的时间和癖好。还是在十来岁的时候，我迷恋于搭乘朋友的汽车去旅行。那时我总是一个劲地重复着说：“你并不明白。我生下来就是别人开车让我来坐的人。”我和朋友们都以为，那会儿这只不过是一句自以为是的托词。到现在，我倒还有点纳闷。我是不是当时就已经知道，或者至少是有所察觉呢。

还有一两个问题——那就让我们接着谈吧。

说实在的，什么样的人能够成为富翁？

① 劳斯莱斯（汽车），或称罗尔斯-罗伊斯牌汽车，由英国汽车及飞机制造先驱查尔斯·罗尔斯（1877—1910）和机械设计师亨利·罗伊斯（1863—1933）于1906年创建的劳斯莱斯汽车公司生产，工艺精湛，质量超绝，被誉为世界第一车工，现在已成为高贵、至尊的象征，一般为上流成员、国家元首和豪门贵胄驾乘。

② 宾利（汽车），或称本特利牌汽车，由英国汽车研发工程师沃尔特·本特利（1888—1971）与其兄于1920年开始经营的本特利汽车公司生产，1931年该公司被劳斯莱斯公司收购，生产的汽车仍保留原先的风格，与劳斯莱斯汽车同为世界顶级品牌，显示尊贵奢华气派。



这是个有趣的话题。作家弗朗西斯·菲茨杰拉德¹曾经说过：“让我把富人的情况告诉你吧。他们与你和我可不一样。”我猜想，他说这番话的意思是富人看上去具有一些特性，使其与普通人有着显著的不同。欧内斯特·海明威²的回答是：“是的，他们与我们不一样。他们有着更多的钱。”典型的海明威风格。可是他的机敏回答却不能让人完全满意。

长子和长女们都会显示出一种信心十足的样子。并不是所有的事例我都进行了观察，可是太多的事实说明情况并非偶然。在另一类人身上还往往能观察到一种相似的信心十足，这类人富足，他们或者生在殷实人家，或者继承前辈家产，或者靠自身拼斗而致富。

他们抬腿跨进一家以往从未光顾过的酒店和餐馆时，你可以从他们的姿态上留意到这一点。富家的女人在牛津饥荒救济委员会开办的商店里会为一件有设计师标名的连衣裙而争论不休，这种令人恼怒的癖性与任何出身工人阶级的妇女很不相同。后者一想到有人竟会做出这样的事情就深感震惊，尽管她们购物时或许需要打折扣，而富裕的女人是无须如此的。

你还能从富贵家庭的孩子们身上看到这一点，他们似乎想当然地认为这个世界完全只是为了他们而创造出来的，而且金钱还送来了逍遥自在。这是财富最缺乏吸引力的诸多特性之一。

下面是理查德·朗博尔德³，一位英国共和政体的“谋反者”1685年在绞刑台上说的话：

我决不相信上帝只送了几个天之骄子来到这个世界，做好驰骋和奋斗的准备去乘骑参战，而广大民众却只能听命装鞍套辔伺人乘坐。

宽容的读者，我也不相信哟。我决不相信这一点。

不管富有的人具有何种好的品质，其他任何坚韧顽强的人也可以获得这些品质而成为富翁。我认为，关键是自信。满怀信心，坚定不移地相信你能够进入富裕之门，那么你就正是能实现这一目标的人。

一孔之见是有所助益的。有点儿愚拙是有所助益的。厚脸皮是有所助益的。坚忍不拔至关重要，正如工作能力事关重大一样，你行事如此艰辛劳苦，你的挚友会取笑你，深爱你的人会感到绝望，其他相识的人会从一旁冷眼观望，有的惊

1. 弗朗西斯·菲茨杰拉德（1896—1940），美国20年代文艺复兴的代表作家，以其描写“爵士时代”的作品著称，有小说《了不起的盖茨比》等。引文源自他于1926年出版的小说集《一代悲哀的年轻人》里的《阔少爷》。

2. 欧内斯特·海明威（1899—1961），美国小说家，早期为“迷惘的一代”的代表人物，代表作有《太阳照样升起》《永别了，武器》等，获1954年诺贝尔文学奖。

3. 理查德·朗博尔德（1622—1685），原为英国克伦威尔国会军一士兵，因参与谋杀复辟上台的查理二世及其弟而遭拘捕，并急速被审判和绞杀。他在爱丁堡临刑前的这篇讲话，已成为学习英语的演说名篇。

愕，有的轻蔑。运气是有所助益的——只要你能把它留住。

那么，对于本节所提问题的回答也许是：能变得富有的人并不是那些想要致富的人，也不是那些需要致富的人，而是那些铁心矢志于致富的人——无论付出何等代价也在所不惜。

你所洞悉的成为富翁的最大谎言是什么？

第一个谎言是，声称有人成为富翁不是奋发而为的结果，而他们致富是纯属“偶然”。“哦，我只是做了自己喜欢做的事情，某一天清早醒来就发现自己富比王侯。”竟会有这等事情吗！这种事情或许发生过。可是在我的经历之中却稀罕至极。

有些人只不过更善于把愿望掩饰起来，其实就是这么一回事。另外有一些人，通常不是那些你愿意与之结伴度假的人，他们对金钱有一种赤裸裸的欲望，这种欲望显现出了他们的种种特性，乃至在他们日常的闲谈之中流露得再明白不过了。然而擅长掩饰和装假，并不能改变如下的事实：绝大多数靠自己努力而致富的人，不管是秘而不宣还是公之于众，都是他们竭尽全力才获得了自身的财富。

第二个谎言是说，有的人成为富翁靠的是有一个“美妙的想法”。比起那种靠偶然而成为富翁的说法，这是一个更加使人觉得似乎像是真实的假说，然而它是一个圈套，因为它只是道出了部分实情。我们所有的人时而都会有各种美妙的想法。我就有过一个美妙的想法，想弄到一种蜘蛛侠使用的那种枪，可以喷射出黏胶的大网，把潜入屋子的窃贼给一网逮住，让这帮家伙无法危害民众。这种想法能付诸现实吗？很明显实现不了。

始终不渝地推行，扎实践行，比起一个美妙的想法来更是千万倍的重要。实际上，倘若说踏实践行是圆满之举，那么有时候它就仅仅与某种想法的内容颇有关系。倘若你想成为富翁，就不要呆呆地闲坐着，等待什么绝妙的灵感会突然在脑海里闪现出来。请为成为富翁的事宜忙碌起来吧。

第三，也是最后一点，在我看来是最具有危害性的关于成为富翁的一个谎言，它包含在下面的议论之中：“哟，你在60年代后期立业致富还行得通吧。可是现在已时过境迁。今天要发家致富可不能效仿同一种方式啊。”

或则不能，可是你一定能以某种方式来实现发迹致富的目标。时代变化了，然而人的本性、财富的诱惑力和获致财富的决心，在这个由野心勃勃的男男女女所组成的世界里，仍然是一个光彩夺目的永恒话题。甚至那些不是出生在20世纪60年代的许多人的实际例子，在你周身也会比比皆是。这些典型例子证明，此种



谎言是站不住脚的。

假若你认为发财致富的目的无法达到，无须花费这么多的时间来详细谈论这个想法，那么你就很可能依旧贫苦穷困。事情就是这么简单。

为什么写一本这样的书要用一首诗作为开篇？这首诗是你写的吗？

是的，这首诗是我写的——可是这首非同寻常的诗倒更像是一首儿歌。而我用一首诗来开始这本书，是要表明发家致富业已给了我一生中最为宝贵的财富。

那么财富能够提供的终生最为宝贵的东西究竟是什么呢？说起来也简单。对我而言，那就是时间。

时间。我能够尽情随意用来读书写诗的时间。要不，假如我喜欢的话，还可以撰写一本书。有时间可以在我心血来潮之际出门旅游，到林地漫步，思考，受委托搞搞艺术，朗读，酣饮，和亲朋好友泡在一起……去实实在在地做点儿事情，只要不是日复一日地呆在办公室或工厂里，拼命苦干地为别人赚钱就行。

这就是钱财所能做到的事情。这就是你拿起这本书来阅读的原因。赚了钱去做你想做的任何事情。现在我建议你迅疾翻过这一页书，读读后面的一首诗——即使你通常并不赏读诗文，可也值得花上两分钟探讨一下吧。这首诗的标题就能消解某种妒忌。

然后转到“引言”部分，在那儿我们可以讨论你到底想成为一个富有到什么程度的人。

成为富翁，那会是什么状况？

成为富翁，那会是什么状况，
用编织锦衣来抚平痛痒？
如同穷人一模一样；
财富只是一片钥匙，再无任何奢想。

为何不把这有魔力的钥匙共享，
与我一起出发——来受用华靡铺张！
自然最好是你去努力开创；
我还能够期待你的报偿？

如何才能最终和你相仿？
难道不是靠母乳的喂养？
多少道路通往财富天堂，
难见有人哺育阳光，多数在绝境中遭殃。

与我们的区别留存什么地方，
——莫非就是这奇特的犹豫彷徨？
妒忌，怨恨，责任的束缚；
还是穷亲戚的奉承迷汤。

比自己街坊殷实得无法想象，
却为何富裕的人还要繁忙？
财富才能使美酒醇浓馨香，
把杯痛饮只可刺激人的渴望。

馨香个狗屁！这是卑劣的贪婪在张狂——
一个人需要多少幢豪华楼房？
有一些人，交易中掩藏着伎俩；



另一些人，花招匿伏于伪装。

我已了如指掌。栖息于奇彭代尔¹式的富丽堂皇
无疑，养尊处优不也暗淡无光？
当富裕不再令人惊惶，
其他人的眼里闪烁出疑惑迷惘。

啊，那眼神来自娼门花娘！
你会失去什么啊，如果你穷得叮当响？
时间。形形色色阔绰的家当。
稀世珍玩。昂贵的劳斯莱斯车辆。

¹ 奇彭代尔，指托马斯·奇彭代尔（1718—1779），英国18世纪著名的家具木工，奇彭代尔式家具以其优美外廓和华丽装饰而远近闻名。

引言：

富裕到什么程度？

一千美元能做什么？
仅免小鸡挨饿，家禽解渴。

——格劳乔·马克斯^①《椰子》

本书是一本篇幅较短、售价较高的书。可是对于那些确实想，肯定想，甚至拼命想成为富翁的人来讲，却是一个或许值得出手的价位。

说真的，不是超级富裕，不是肮脏的、卑鄙的富裕。本书不可能帮助任何人富裕到比尔·盖茨^②或是西敏寺集团公爵^③的水准。没有一本书能够做到这一点，而这也不是本书所关注的事情。比尔·盖茨的巨大财富，依我看来，也不仅仅来源于若干美妙想法的付诸实践或是任何个人的独自想象。它源自比尔·盖茨内心深处——我们在后面还会谈及这一问题。

自然，西敏寺公爵也继承了祖上的巨额财产。今天，他的家当显然要占据50亿英镑中的最大部分。他的使命就是保卫这笔财富，让日后一代一代继承爵位的子孙们尽意消受，特别是要防止贪心无比的税收部门和挥霍无度的各级政府的掠抢。我并不羡慕他的这种使命。这一定是一份使人疲乏的差事，是在为自己根本见不着的晚辈后生们辛勤操劳。

① 格劳乔·马克斯（1890—1977），美国杂耍、喜剧电影演员，20世纪30年代与三个兄弟组成喜剧团在各地演出，并参加了数十部电影的拍摄，主要作品有《椰子》《赌马风波》等

② 比尔·盖茨（1955—），美国微软公司创始人、董事长，世界计算机软件业巨子，美国历史上最年轻的亿万富翁。据美国《福布斯》杂志2008年3月称，他仍为世界之首富，资产约560亿美元。著有《未来时速》《未来之路》等书，曾多次到中国访问

③ 西敏寺集团公爵，指杰拉尔德·格罗夫纳公爵（1951—），据《福布斯》杂志2008年3月称，他为英国首富，资产约14亿美元